

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 40 (1967)

**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

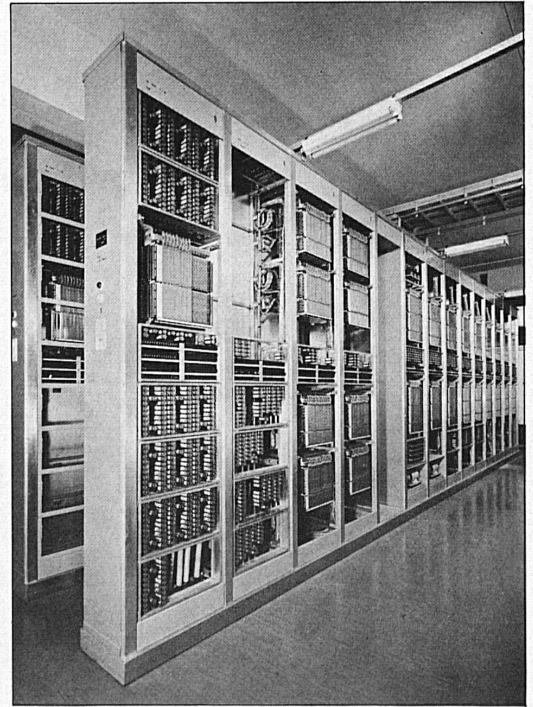
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

TEE-Komposition der SBB  
Beleuchtung des Flughafens Zürich-Kloten  
Computerzentrum der Swissair  
Telephonzentrale System Hasler

# Überall wo Sicherheit und Zuverlässigkeit höchstes Gebot sind ...



... im Eisenbahnverkehr, im Luftverkehr, in der Nachrichtentechnik und in der Elektronik werden unsere

GALVATRONIC-Hartvergoldungen  
DUOR-Vergoldungen und DURHONIC-Rhodinierungen eingesetzt.

Mit ihren hervorragenden Eigenschaften gelten unsere Spezialverfahren weltweit als Pionierleistungen.



**Werner Flühmann Zürich**  
**Galvanik mit Edelmetallen**

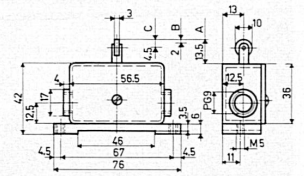
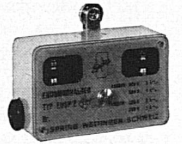
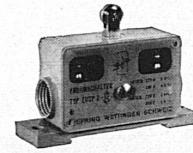
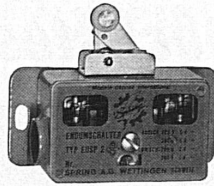
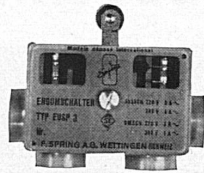
8005 Zürich Heinrichstrasse 216 Tel. 051 42 40 64

# Endumschalter

für jeden Zweck  
die gewünschte  
Ausführung

Verlangen Sie  
unverbindlich  
Muster oder Katalog

- Für Werkzeugmaschinen
- Türkontakte
- Steuerungen
- Automatik

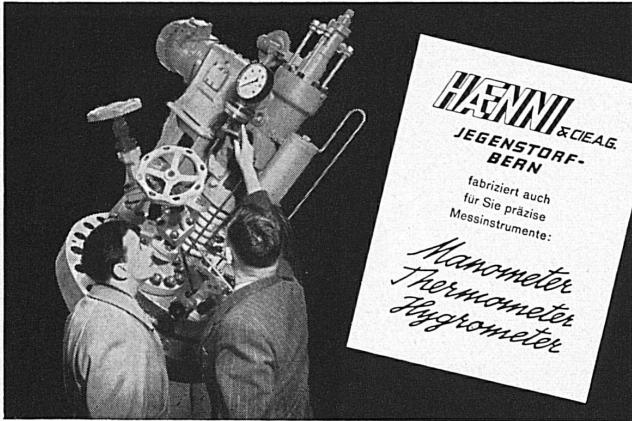


**SPRING AG**

Apparatefabrik

Wettingen (Schweiz)

Telefon 056 6 66 88 / 89



# SERSA AG

Spezialunternehmen  
für Geleisebau und elektrische  
Schienenschweissung

Projektierung, Neuerstellung,  
Erneuerung und Unterhalt  
von Geleiseanlagen

Schweissung  
von Schienenstössen  
Regenerierung von  
Weichen und Kreuzungen

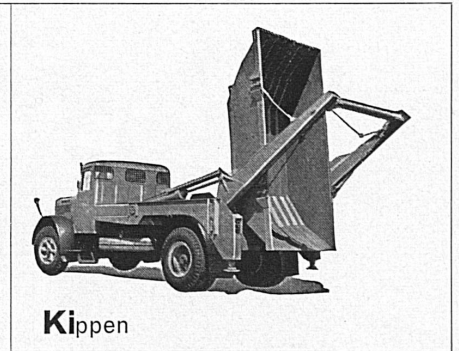
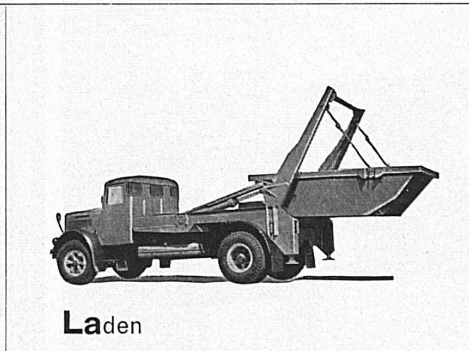
Verkauf und Vermietung  
von Geleisebaumaschinen,  
Werkzeugen  
und Beleuchtungsanlagen

Telefon 051 25 26 30  
8004 Zürich  
Brauerstrasse 126

# WIRZ

# WE-LA-KI

Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



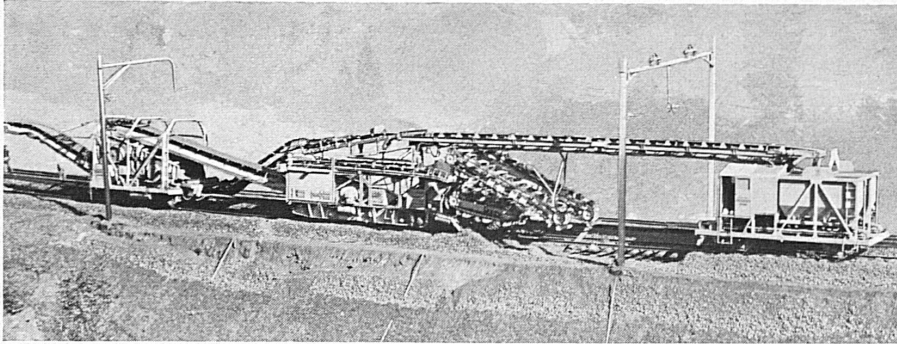
Ein Lastwagen arbeitet ► mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch grösste Wirtschaftlichkeit

**ERNST WIRZ AG, UETIKON** am Zürichsee



**Kipper- und Maschinenfabrik**  
Telefon 051 74 15 31

**Entreprise  
pour la réfection et l'entretien mécaniques  
des voies de chemins de fer  
Ateliers mécaniques**



**LES FILS D'AUG. SCHEUCHZER S.A.  
LAUSANNE**

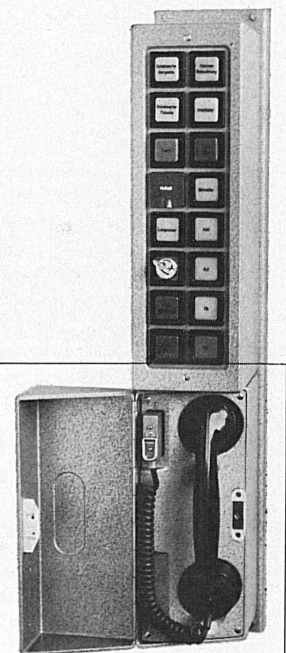


Telefonstation für Luftseilbahnen

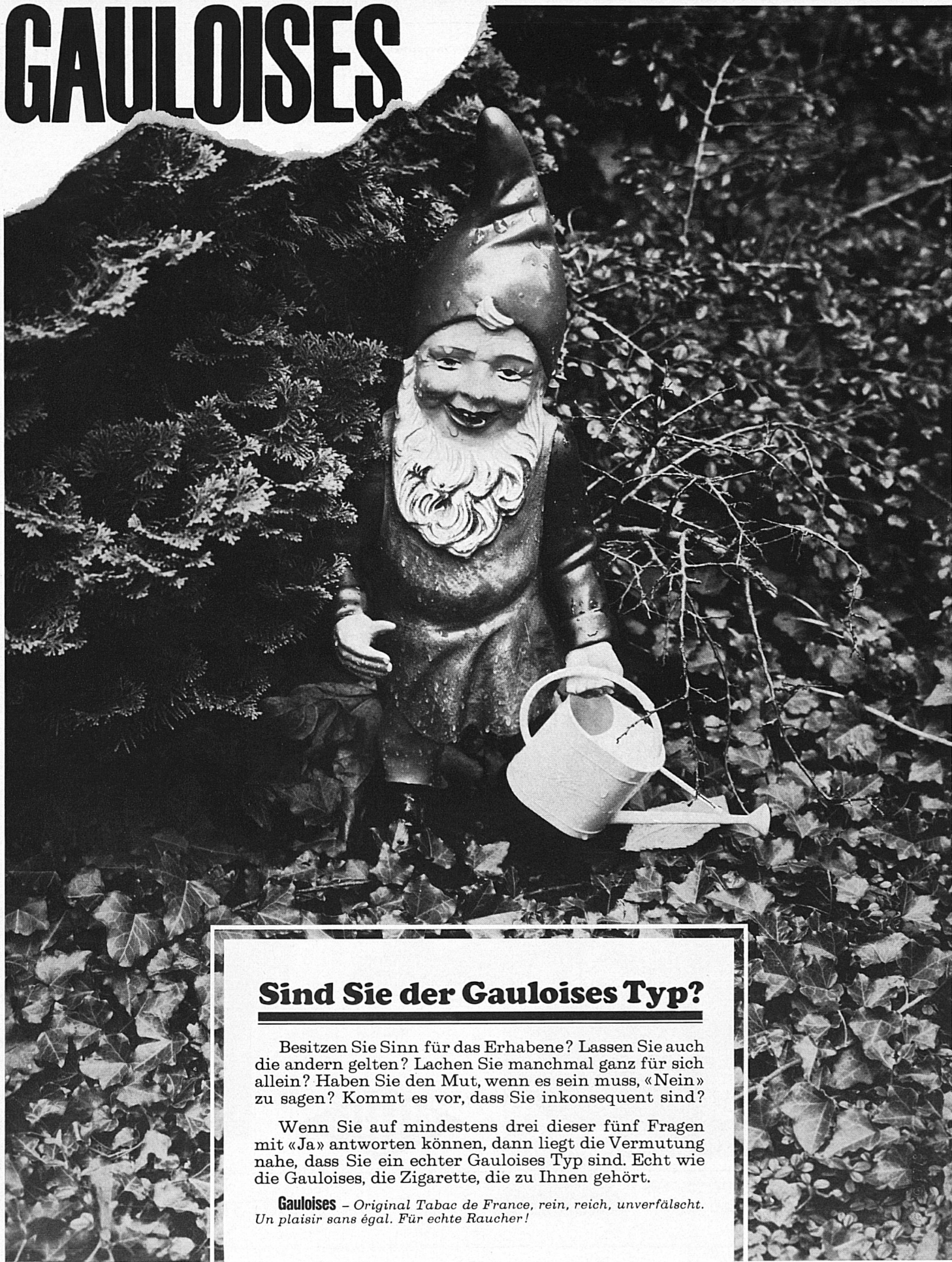
kombiniert mit

- ▶ Fernsteuerung der Fahrbefehle
- ▶ Überwachung des Sicherheitsstromkreises
- ▶ Türkontrolle

Chr. Gfeller AG  
Bern-Bümpliz und Flamatt



# GAULOISES

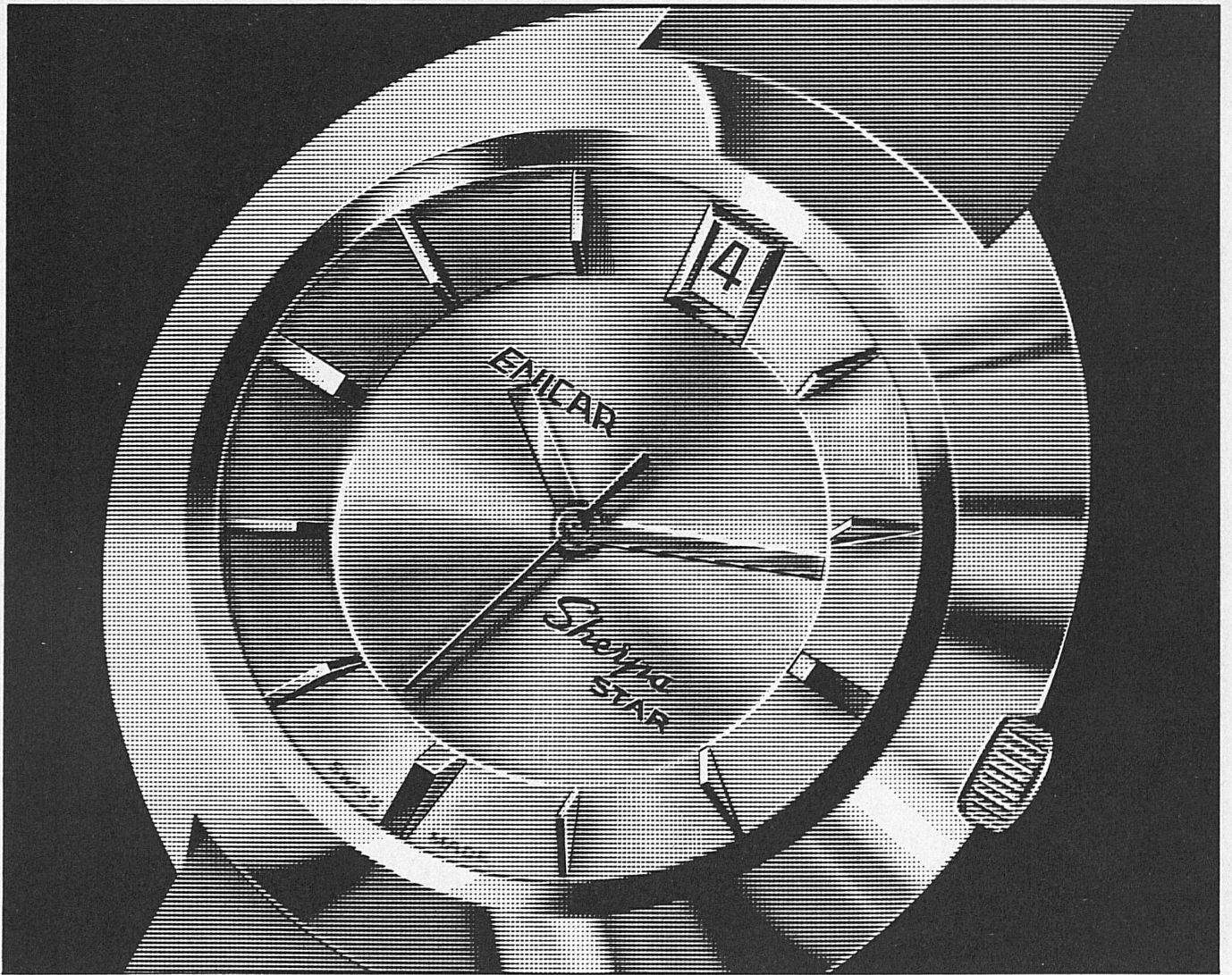


## **Sind Sie der Gauloises Typ?**

Besitzen Sie Sinn für das Erhabene? Lassen Sie auch die andern gelten? Lachen Sie manchmal ganz für sich allein? Haben Sie den Mut, wenn es sein muss, «Nein» zu sagen? Kommt es vor, dass Sie inkonsequent sind?

Wenn Sie auf mindestens drei dieser fünf Fragen mit «Ja» antworten können, dann liegt die Vermutung nahe, dass Sie ein echter Gauloises Typ sind. Echt wie die Gauloises, die Zigarette, die zu Ihnen gehört.

**Gauloises** - Original Tabac de France, rein, reich, unverfälscht.  
*Un plaisir sans égal. Für echte Raucher!*



### **C'est aujourd'hui la montre suisse de demain**

Glace saphir inrayable, boîtier en or 18 ct.,  
plaqué or ou acier, travaillé en style  
«pépite», «épi», «martelé» ou «cristal».  
Cadran en forme de cuvette avec index  
appliqués or haut-relief (dem. brev.  
N° 1411/65, modèles dép. N° 36213).  
Étanchéité contrôlée.

### **Heute – die Schweizer Uhr von morgen**

Unzerkratzbares Saphirglas, Schale  
Gold 18 Kt., Golddoublet oder Stahl;  
erhältlich in den Stilen «Rohgold»,  
«Borke», «Hammerschlag» oder «Kristall».  
Zifferblatt in Beckenform mit erhöhten  
goldverstifteten Indexen (Patent  
angemeldet Nr. 1411/65, Modelle ges.  
gesch. Nr. 36213). Kontrollierte  
Wasserdichtheit.

### **The Swiss Watch of tomorrow – today**

Unscratchable sapphire glass; case in  
18 ct. gold, stainless steel or gold-plated,  
in the following styles: "nugget",  
"cluster", "hammered" or "cristal".  
Concave dial with raised hour symbols  
in gold (patent pending No. 1411/65,  
registered model No. 36213). Waterproof.

# ENICAR

ENICAR S.A., Manufacture d'horlogerie, 2543 Lengnau/Bienne (Suisse), téléphone 065 8 00 41

# Neuchâtel

1

## octobre

Photos L. Castellani

# Fête des vendanges

Grand cortège  
et corso fleuri sur le thème:  
«Des chansons dans l'air»

